

Organized by



# 马来西亚(砂拉越)-中国合作论坛暨友好城市市长圆桌会

## Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable on Friendship Cities Collaboration

### Advancing Growth and Prosperity through Malaysia-China Strategic Cooperation

### 发展与繁荣·马中合作共赢

古晋帝宫大酒店

Hotel Imperial Kuching

18th - 20th December 2024



Register Now  
立即注册



Supported by 支持单位



Official media partners

官方媒体



Manage by  
运营管理



Strategic partners 合作伙伴



## 重要嘉宾及主旨演讲人 Guest of Honour, Special Guest & Keynote Speakers



砂拉越元首  
敦丕显斯里旺朱乃迪

**His Excellency The Governor of Sarawak, Malaysia**

Tun Pehin Sri Dr. Haji Wan Junaidi Bin Tuanku Jaafar



砂拉越总理  
拿督巴丁宜丹斯里阿邦佐哈里博士

**Premier of Sarawak, Malaysia**

Yang Amat Berhormat Datuk Patinggi Tan Sri (Dr) Abang Haji Abdul  
Rahman Zohari bin Tun Datuk Abang Haji Openg



马来西亚副首相  
拿督斯里法迪拉.尤索夫

**Deputy Prime Minister of Malaysia**

Yang Amat Berhormat Dato' Sri Haji Fadillah bin Haji Yusof



砂拉越副总理  
拿督阿玛沈桂贤医生

**Deputy Premier of Sarawak, Malaysia**

Yang Berhormat Datuk Amar Professor Dr. Sim Kui Hian

## 重要嘉宾及主旨演讲人 Guest of honor & Keynote Speaker



砂拉越旅游与创意表演部部长  
拿督斯里阿都卡林

Minister of Tourism, Creative Industry, Performing Arts Sarawak, Malaysia  
Minister of Youth, Sport and Entrepreneur Development of Sarawak, Malaysia

Yang Berhormat Dato Sri Abdul Karim Rahman Hamzah



砂拉越交通部长  
拿督斯里李景胜

Minister of Transport, Sarawak

Yang Berhormat Dato Sri Lee Kim Shin



砂拉越能源与可持续性环境部副部长  
拿督哈兹兰

Deputy Minister for Energy and Environmental Sustainability Sarawak, Malaysia

Yang Berhormat Datuk Dr. Hj Hazland bin Abg Hipni



砂拉越古晋南市市长  
拿督黄鸿圣

Mayor of Kuching South (MBKS) Sarawak, Malaysia

Yang Berbahagia Dato Wee Hong Seng



## 砂拉越古晋南市政厅

古晋南市位于马来西亚东部，是马来西亚砂拉越邦首府古晋市的重要组成部分。以华人人口为主，占地61.53平方公里，人口约28万。作为东马来西亚最古老的城市，它拥有独立的行政和司法权，曾是殖民中心，保留了许多反映其丰富历史的古建筑。

马来西亚2024年的GDP预计增长4%至5%，而砂拉越的增长率预计为5%至6%。作为砂拉越的首都和经济中心，古晋的发展至关重要。

砂拉越州政府为2024年拨款90亿令吉用于发展基金，表明政府致力于区域发展。这笔巨额预算可能会用于基础设施升级、支持本地产业和社会福利计划，吸引投资和创造就业机会。

砂拉越总理阿邦佐哈里（副国级）在出席2024年世界水源日活动时说，最新数据显示，吉隆坡作为国家首都，目前为马来西亚的国内生产总值作出最大的贡献，其次是雪兰莪州，砂拉越排在第三位。砂拉越的经济贡献目前已超越柔佛，预计不久将超过雪兰莪。

古晋因其沿砂拉越河的战略位置和接近南海的地理优势，长期以来一直是重要的贸易中心。历史上，古晋的经济主要由木材、橡胶和胡椒等自然资源贸易驱动。如今，城市的贸易活动已扩展和多元化，包括棕榈油、胡椒和各种农产品等主要出口商品，以及不断增长的制造业和科技行业。凭借现代化的港口设施和强大的区域连接，古晋在连接砂拉越与国际市场，尤其是东南亚和中国方面发挥着重要作用。此外，城市的贸易还受益于当地传统产品的出口，包括纺织品和手工艺品，吸引了国内外买家。

古晋拥有许多著名的博物馆，包括包括婆罗洲文化博物馆、砂拉越博物馆，伊斯兰遗产博物馆、警察博物馆和猫博物馆。古晋河滨公园、Tua Pek Kong 寺庙和清真寺是热门景点。华人社区多元化，客家人主要从事农业，而福建人、潮州人和海南人活跃于贸易、建筑和电子行业。海南人以经营咖啡馆闻名，潮州人则经营杂货店。福州人在商业、金融和木材行业占有重要地位。

古晋获得了多项荣誉。作为健康城市，它强调可持续城市生活、公共卫生倡议和包容性发展，以提高居民的生活质量。作为联合国教科文组织美食创意城市，古晋庆祝和保护其丰富的美食遗产，展示多样化的当地美食，突显其文化融合和传统。此外，古晋被公认为世界手工艺城市，体现了其致力于促进和保护传统手工艺和艺术、加强文化认同和支持当地工匠的承诺。这些荣誉凸显了古晋致力于全面发展，将健康、文化和可持续性融为一体。

古晋南市市长拿督黄鸿圣，自2019年以来一直担任市长，他带来了战略愿景、城市管理专业知识和国际合作承诺。拥有超过16年的砂拉越旅游业经验，他创立了砂拉越旅游联合会并担任主席。他还曾在古晋北担任执行职务，在企业、商业协会和市政政府部门积累了经验。



## Council of the City of Kuching South (MBKS)

Kuching South, a significant part of Kuching, Sarawak's capital, is predominantly Chinese and covers 61.53 square kilometers with a population of 280,000. As the oldest city in East Malaysia, it has independent administrative and judicial powers and served as the colonial center, preserving historic buildings that reflect its rich heritage.

Malaysia's GDP is projected to grow by 4% to 5% in 2024, while Sarawak's growth rate is expected to be higher at 5% to 6%. As the capital and economic hub of Sarawak, Kuching's development is crucial.

Sarawak's state budget allocates RM9 billion in development funds for 2024, indicating the government's commitment to regional growth. This substantial budget will likely be channeled into infrastructure upgrades, support for local industries, and social welfare programs, attracting investments and creating job opportunities.

During World Water Day, Sarawak Premier Yang Amat Berhormat Datuk Patinggi Tan Sri (Dr) Abang Haji Abdul Rahman Zohari revealed that Kuala Lumpur currently contributes the most to Malaysia's GDP, followed by Selangor. Sarawak ranks third and has surpassed Johor, with projections to overtake Selangor soon.

Kuching has long served as a significant trade center due to its strategic position along the Sarawak River and close access to the South China Sea. Historically, Kuching's economy was driven by the trade of natural resources such as timber, rubber, and pepper. Today, the city's trade activities have expanded and diversified to include key exports like palm oil, pepper, and various agricultural products, alongside growing manufacturing and technology sectors. With modern port facilities and strong regional connectivity, Kuching plays a vital role in linking Sarawak to international markets, especially in Southeast Asia and China. Additionally, the city's trade is enriched by the export of local heritage products, including textiles and artisanal crafts, appealing to both domestic and global buyers.

Kuching features several museums, including the Borneo Cultures Museum, Sarawak Museum, Sarawak Islamic Heritage Museum, Chinese Heritage Museum, Sarawak Islamic Heritage Museum and Cat Museum. Notable attractions include the Kuching Waterfront, Tua Pek Kong Temple, and the central mosque. The Chinese community is diverse, with Hakka people primarily engaged in farming, while Hokkien, Teochew, and Henghua groups are active in trade, construction, and the electronics sector. The Hainanese community is known for operating coffee shops, and the Teochew for managing grocery stores. The Foochow are prominent in business, finance, and the timber industry.

Kuching holds multiple prestigious recognitions. It is a Healthy City, emphasizing sustainable urban living, public health initiatives, and inclusive development to enhance the quality of life for its residents. As a UNESCO Creative City of Gastronomy, Kuching celebrates and preserves its rich culinary heritage, showcasing diverse local foods that highlight its cultural fusion and traditions. Additionally, Kuching is acknowledged as a World Craft City, reflecting its dedication to promoting and preserving traditional craftsmanship and arts, strengthening cultural identity, and supporting local artisans. These accolades underscore Kuching's commitment to holistic development that intertwines health, culture, and sustainability.

YBhg. Dato Wee Hong Seng, the Mayor since 2019, brings strategic vision, urban management expertise, and international cooperation commitment. With over 16 years in Sarawak tourism, he founded the Sarawak Tourism Federation and served as its president. He also held executive positions in Kuching North, gaining experience in corporate, business association, and municipal government sectors.

## 马来西亚(砂拉越) - 中国合作论坛 暨友好城市市长圆桌会

马来西亚（砂拉越）-中国合作论坛，简称砂拉越论坛，是由砂拉越政面向中国合作发展的最高规格国际活动，是由砂拉越邦政府倡议，首府古晋南州市政厅主办的高层级，大规模的国际论坛活动，除了聚焦砂拉越与中国的合作发展，也是砂拉越政府对外合作的重要多边国际性合作平台。

2024年是马来西亚和中国建交50周年，砂拉越论坛作为砂拉越邦政府面向中国和多边的重要平台以及建交纪念最高规格活动被推上了日程。首届论坛主要活动包括：开幕式、主论坛（砂拉越论坛）、分别以友城合作、绿色能源以及基建交通为主题的分论坛。首届论坛也特别设置了友好城市市长圆桌会，邀请古晋市中国多个友好城市市长参与其盛。

2024年第一届马来西亚（砂拉越）-中国合作论坛已确定在12月20日在古晋市隆重举行，主题是：发展与繁荣，马中的合作与共赢。冀望携手马来西亚与中国政商界，齐聚猫城古晋，共同开创砂拉越与中国的合作共赢。

### 论坛主题

建交50年背景下的马来西亚（砂拉越）-中国合作共赢

马中新能源交通合作契机

马中绿色再生能源与电讯科技合作契机

加强双边旅游业和第二家园机会：促进马来西亚和中国之间的可持续增长和文化交流



## Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable on Friendship Cities Collaboration

The Sarawak Forum or The Malaysia (Sarawak)-China Cooperation Forum, organized by the Kuching South City Council, is one of the highest-level international event to promote cooperation between Sarawak and China. It serves as a multilateral platform for Sarawak's external cooperation.

This year marks the 50th anniversary of diplomatic relations between Malaysia and China. The Sarawak Forum is a crucial platform for Sarawak to engage with China and other countries. It will feature an opening ceremony, a main forum, and sub-forums on sister city cooperation, green energy, and infrastructure and transportation. A special roundtable meeting for mayors of friendship cities will also be held.

The first Malaysia-China Cooperation Forum will be held in Kuching on December 20, 2024, under the theme of “Advancing Growth and Prosperity through Malaysia-China Strategic Cooperation” We hope to gather with the Malaysian and Chinese political and business communities to create win-win cooperation between Sarawak and China.

### Forum topics

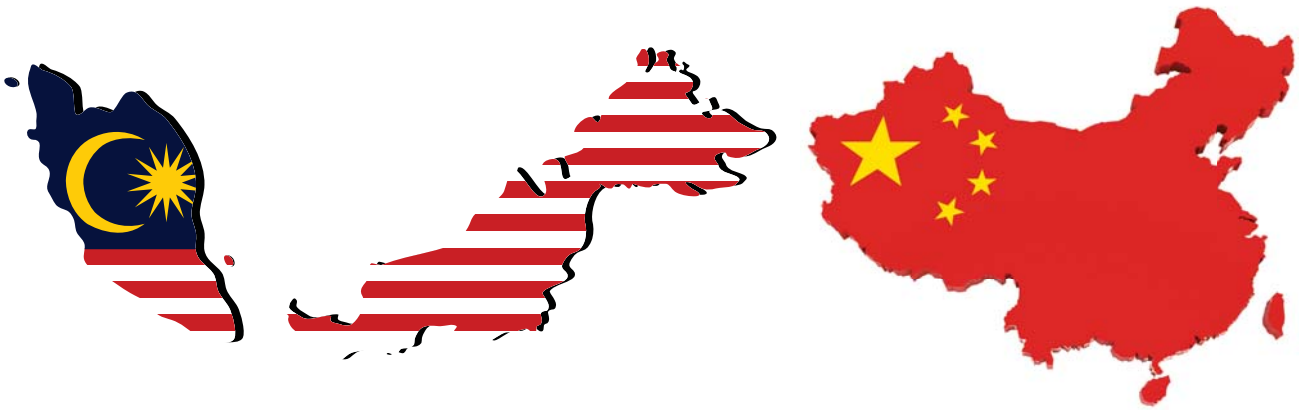


## 砂拉越与中国合作关系

中国是砂拉越的重要贸易伙伴，仅此与马来亚半岛，其中2022年的贸易额为370亿令吉（人民币555亿元），中国在砂拉越的投资超过194亿令吉，不仅创造了1万多个工作岗位，也为砂拉越经济增长和发展贡献巨大。中国主要投资在太阳能、钢铁和木材制造项目。

在2023年，砂拉越对中国的出口额达到188亿令吉（人民币约282亿元），主要包括液化天然气、食用油和基本金属；至于进口额为99亿令吉（约人民币148亿元），主要涉及机械、制造品和消费品。中国参与砂拉越的水力发电项目，支持砂拉越成为东盟能源枢纽的目标。

砂拉越与中国的经济合作在促进区域经济发展和创新方面发挥了关键作用。

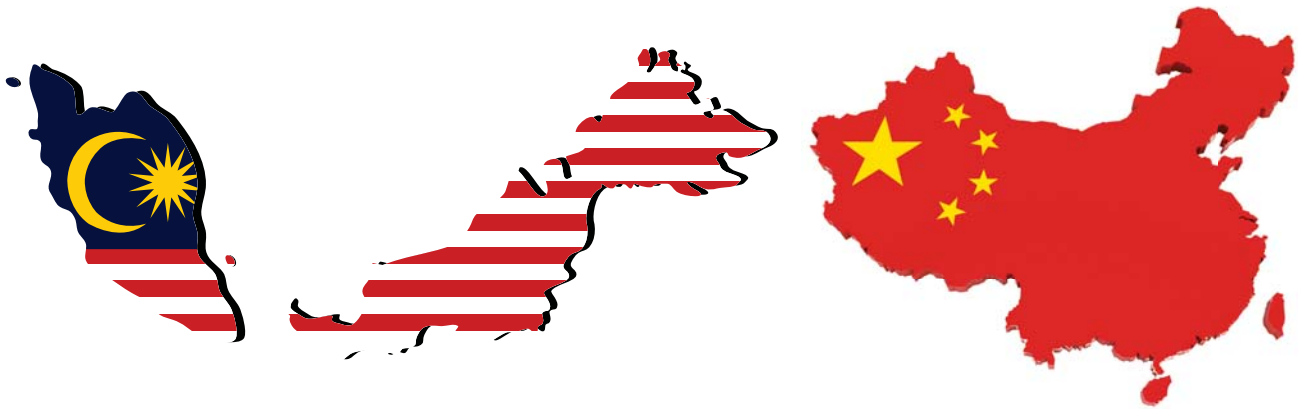


## Cooperative relationship between Sarawak and China

China is Sarawak's most important trading partner, second only to Peninsular Malaysia. In 2022, Sarawak's trade volume with China was RM37 billion (RMB 55.5 billion). China has invested over RM19.4 billion in Sarawak, creating over 10,000 jobs and contributing to Sarawak's economic growth. China has invested mainly in solar energy, steel, and timber manufacturing projects.

In 2023, Sarawak's exports to China amounted to RM18.8 billion (RMB 28.2 billion), mainly consisting of liquefied natural gas (LNG), edible oils, and base metals. Imports amounted to RM9.9 billion (RMB 14.8 billion), mainly related to machinery, manufactured goods, and consumer goods. China's participation in hydropower development projects in Sarawak supports Sarawak's goal of becoming an energy hub in ASEAN.

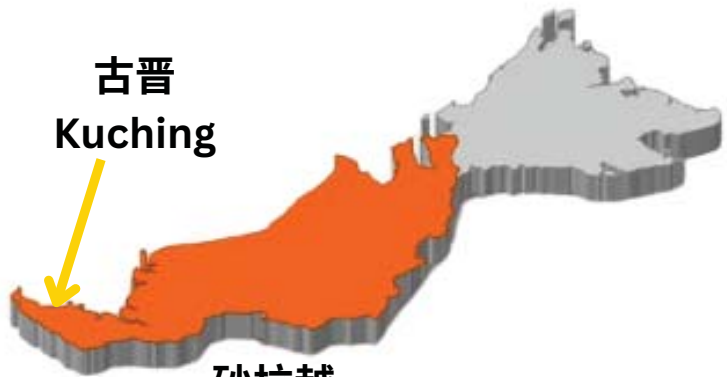
Sarawak's economic cooperation with China has played a key role in promoting regional economic development and innovation.





吉隆坡

Kuala Lumpur



古晋

Kuching

砂拉越

Sarawak

### 猫城

古晋 (Kuching, 过去也曾经写为Kuchin) 这个名字, 与马来文的猫 (kucing) 恰好是谐音。到了晚近的1988年, 古晋升格为市, 分为南市和北市后, 官方以“猫城”塑造这座婆罗洲小城的形象, 慢慢在国际上叫出知名度。

### The City of Cats

The name “Kuching” bears a striking resemblance to the Malay word for “cat,” “kucing.” This linguistic connection prompted the city’s official branding as “The City of Cats” in 1988, upon its acquisition of city status and subsequent division into South and North. This distinctive moniker has since gained international recognition.



### 马来犀鸟

马来犀鸟对砂拉越人来说可不止是「州鸟」那么简单, 对本地原住民而言, 仿佛是一种神圣信仰。对达雅族来说, 马来犀鸟被视为他们的战神; 伊班族则把犀鸟当作神的使者, 深信犀鸟是专门把消息带给灵异世界的神圣动物。

### Rhinoceros Hornbill

For the people of Sarawak, the hornbill is more than a state symbol; it holds deep spiritual meaning. The Dayak people regard the hornbill as a brave war god, and the Iban see it as a sacred messenger that carries messages to the spirit world.



**马来西亚(砂拉越) - 中国合作论坛暨友好城市市长圆桌会  
Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable  
on Friendship Cities Collaboration**

地点：古晋帝宫大酒店  
Venue: Imperial Hotel Kuching  
18th December 2024

Time	暂定议程 Provisional Agenda
AM-18:00	嘉宾抵达酒店大堂，注册入场 Arrival of delegate & pre-registration at lobby floor
14:00-17:00	Kuching Heritage Tour 古晋文化遗产之旅 ( A guided tour highlighting Kuching's unique heritage, culture and historical sites, including landmarks, local arts and gastronomy.) 导游带您游览古晋独特的遗产、文化和历史遗迹，包括古晋地标以及当地的艺术和美食
19:00-21:00	Welcoming Dinner 欢迎晚宴 (Dinner showcasing Sarawak's diverse culinary heritage and networking opportunities for attendees) 晚餐将为各位展示砂拉越的各族文化结合



\*最终议程安排以主办方修改为准

*The final agenda is subject to change at the organizer's discretion*

**马来西亚(砂拉越) - 中国合作论坛暨友好城市市长圆桌会**  
**Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable**  
**on Friendship Cities Collaboration**  
 地点：古晋帝宫大酒店  
 Venue: Imperial Hotel Kuching  
 19th December 2024

Time	暂定议程 Provisional Agenda
08:00 - 09:00	嘉宾注册入场 Guest Registration and arrival of delegates
09:00 - 09:05	欢迎及开幕致辞 大会主席、古晋南市市长 拿督黄鸿圣 致辞 Welcoming remarks by YBhg. Dato Wee Hong Seng, Mayor of Kuching South and Organising Chairman of Malaysia (Sarawak)-China Cooperation Forum
09:05 - 09:10	中国驻马来西亚经济商务处公使衔参赞 孙淑强公参 致辞 Remarks by Sun Shuqiang The Minister Counsellor of Economic and Commercial Office of the Embassy of the People's Republic of China in Malaysia
09:10 - 09:15	马来西亚中资企业总商会会长倪庆久 致辞 Remarks by Ni Qingjiu The President of China Enterprises Chamber of Commerce in Malaysia
09:15 - 09:35	砂拉越总理 拿督巴丁宜丹斯里阿邦佐哈里博士 致开幕词 Keynote Address by YAB Datuk Patinggi Tan Sri (Dr.) Abang Haji Abdul Rahman Zohari bin Datuk Abang Haji Openg The Premier of Sarawak
09:35 - 09:45	开幕仪式 Opening Ceremony

\*最终议程安排以主办方修改为准

*The final agenda is subject to change at the organizer's discretion*

**马来西亚(砂拉越) - 中国合作论坛暨友好城市市长圆桌会  
Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable  
on Friendship Cities Collaboration**

地点：古晋帝宫大酒店  
Venue: Imperial Hotel Kuching  
19th December 2024

Time	暂定议程 Provisional Agenda
09:45	茶点 Tea Break Session
10:00	<p><b>砂拉越论坛 Sarawak Forum</b></p> <p>主题：建交50年背景下的马来西亚(砂拉越) - 中国合作共赢 Theme: Advancing Growth and Prosperity through Malaysia-China In The Context of 50 Years of Diplomatic Relations</p> <p>主旨演讲: 拿督沈桂贤医生 砂拉越副总理 Keynote Speaker: YB Datuk Amar Professor Dr. Sim Kui Hian Deputy Premier of Sarawak</p> <p>主讲人1: 中国驻古晋总领事 邢伟平 Speaker 1: H.E Mr Xing Weiping Consul General of the People's Republic of China in Kuching</p> <p>主讲人2: 砂拉越中华总商会会长 江昌文 Speaker 2: Mr Kong Chiong Ung The President of the Associated Chinese Chambers of Commerce and Industry of Sarawak</p> <p>主讲人3: 中国银行马来西亚行长 张敏 Speaker 3: Mr Zhang Min Chief Executive Officer of Bank of China (Malaysia) Berhad</p> <p>主讲人4: 砂拉越华人社团联合总会会长 拿督黄良杰 Speaker 4: YBhg. Dato Richard Wee Liang Chiat The President of The Sarawak Federation of Chinese Associations</p>

\*最终议程安排以主办方修改为准

*The final agenda is subject to change at the organizer's discretion*

**马来西亚(砂拉越) - 中国合作论坛暨友好城市市长圆桌会  
Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable  
on Friendship Cities Collaboration**

地点：古晋帝宫大酒店  
Venue: Imperial Hotel Kuching  
19th December 2024

Time	暂定议程 Provisional Agenda
11:30 - 12:30	<p><b>主题分论坛1</b> Sub-Forum 1</p> <p>主题：马中新能源交通合作契机 Theme: Opportunities For Cooperation In New Energy Vehicles and Green Electronic Technology</p> <p>主旨演讲: 拿督斯里李景胜 砂拉越交通部长 Keynote Speaker: YB Dato Sri Lee Kim Shin Minister for Transport of Sarawak</p> <p>主讲人1：中国长城汽车马来西亚公司董事经理 崔安琪 Speaker 1: Mr Mike Cui Anqi Managing Director of Great Wall Motor Sales Malaysia Sdn Bhd</p> <p>主讲人2：砂拉越地铁有限公司CEO 马兹里. 慕斯达法 Speaker 2: Ts. Mazli Bin Mustaffa Chief Executive Officer of Sarawak Metro Sdn Bhd</p> <p>主讲人3：比亚迪马来西亚分公司董事经理 赵岳 Speaker 3: Mr Zhao Yue Managing Director of BYD Malaysia Sdn Bhd</p> <p>主讲人4：马来西亚宝腾控股有限公司CEO 李春荣博士 Speaker 4: Dr. Li Chunrong Chief Executive Officer of Proton Holding Berhad</p>
12:30 - 13:45	<p>自助午餐 Buffet Lunch</p>

\*最终议程安排以主办方修改为准

*The final agenda is subject to change at the organizer's discretion*



**马来西亚(砂拉越) - 中国合作论坛暨友好城市市长圆桌会**  
**Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable**  
**on Friendship Cities Collaboration**

地点：古晋帝宫大酒店  
Venue: Imperial Hotel Kuching  
19th December 2024

Time	暂定议程 Provisional Agenda
14:00 - 15:30	<p><b>主题分论坛2</b> <b>Sub-Forum 2</b></p> <p>主题：马中绿色再生能源与电讯科技合作契机 Theme : Opportunities For Cooperation In Green Renewable Energy and Telecommunications Technology between Malaysia and China</p> <p>主旨演讲: 拿督哈兹兰 砂拉越能源与可持续性环境部副部长 Keynote Speaker: YB Datuk Dr. Hj Hazland bin Abg Hipni Deputy Minister for Energy and Environmental Sustainability Sarawak, Malaysia</p> <p>主讲人1：华为马来西亚公司CEO 孙鲁源 Speaker 1: Mr Simon Sun Luyuan Chief Executive Officer of Huawei Malaysia</p> <p>主讲人2：APR电子科技有限公司董事经理 黄挺伟 Speaker 2: Mr Danny Ng Theng Wei Managing Director of APR Electronic Services Sdn Bhd</p> <p>主讲人3：中国电建马来西亚公司总经理 王小承 Speaker 3: Mr Wang Xiaocheng General Manager of Power China International Group Limited Asia Pacific Headquarter</p> <p>主讲人4：砂拉越机投资构CEO 王怀恩 Speaker 4: Mr Timothy Ong Wye Ern Chief Executive Officer of Invest Sarawak Sdn Bhd</p>

\*最终议程安排以主办方修改为准

*The final agenda is subject to change at the organizer's discretion*

**马来西亚(砂拉越) - 中国合作论坛暨友好城市市长圆桌会  
Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable  
on Friendship Cities Collaboration**

地点：古晋帝宫大酒店  
Venue: Imperial Hotel Kuching  
19th December 2024

Time	暂定议程 Provisional Agenda
15:30 - 17:00	<p><b>主题分论坛 3</b> Sub-Forum 3 主题：加强双边旅游业和第二家园机会：促进马来西亚和中国之间的可持续增长和文化交流 Theme: Strengthening Bilateral Tourism and Second Home Opportunities: Fostering Sustainable Growth and Cultural Exchange between Malaysia and China</p> <p>主旨演讲: 拿督斯里阿都卡林 砂拉越旅游与创意表演部长，砂拉越青年、体育及企业家发展部长 Keynote Speaker: YB Dato Sri Haji Abdul Karim Rahman Hamzah Minister for Tourism, Creative Industry and Performing Arts of Sarawak &amp; Minister for Youth, Sport and Entrepreneur Development of Sarawak</p> <p>主讲人1: 美里市长 俞小珊 Speaker 1: YB Adam Yii Siew Sang The Mayor of Miri City, Sarawak</p> <p>主讲人2: 中国市长代表 Speaker 2: Representative of the Mayor of the People's Republic of China</p> <p>主讲人3: 诗巫市主席 丁永豪 Speaker 3: YBhg. Cr. Clarence Ting Ing Horh Chairman of Sibu Municipal Council</p> <p>主讲人4: 中国市长代表 Speaker 4: Representative of the Mayor of the People's Republic of China</p>
17:00 - 18:00	<p>自由活动时间 Free at leisure</p>

\*最终议程安排以主办方修改为准

*The final agenda is subject to change at the organizer's discretion*

**马来西亚(砂拉越) - 中国合作论坛暨友好城市市长圆桌会**  
**Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable**  
**on Friendship Cities Collaboration**

地点：古晋帝宫大酒店  
 Venue: Imperial Hotel Kuching  
 19th December 2024

Time	暂定议程 Provisional Agenda
18:00 - 19:00	晚宴签到 Guest Registration
	<b>马中建交50周年交流晚宴</b> <b>Malaysia-China 50th Anniversary of Diplomatic Relations Gala Dinner</b> 主宾： 马来西亚砂拉越元首 敦丕显斯里旺朱乃迪 The arrival of The Honorable Tun Pehin Sri Dr. Haji Wan Junaidi Bin Tuanku Jaafar His Excellency The Governor of Sarawak, Malaysia
	马来西亚国歌 和 砂拉越州歌 National Anthem of Malaysia and Sarawak Anthem
	拿督黄鸿圣 大会主席、古晋南市市长 致辞 Remarks by YBhg. Dato Wee Hong Seng, Mayor of Kuching South and Organising Chairman of Malaysia (Sarawak)-China Cooperation Forum  颁发赞助商感谢状 Presentation of Certificate of Appreciation to the Sponsors
	马中建交50周年交流晚宴开幕 Begin of Malaysia-China 50th Anniversary Exchange Gala Dinner
	文化演出 Cultural Performance
22:00	晚宴结束 End of Gala Dinner

\*最终议程安排以主办方修改为准

*The final agenda is subject to change at the organizer's discretion*

**马来西亚(砂拉越) - 中国合作论坛暨友好城市市长圆桌会**  
**Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and Mayors' Roundtable**  
**on Friendship Cities Collaboration**

地点：古晋帝宫大酒店  
 Venue: Imperial Hotel Kuching  
 20th December 2024

Time	暂定议程 Provisional Agenda
09:00-09:30	嘉宾注册入场 Guest Registration
09:30 - 09:45	Opening Remarks by YBhg Dato Wee Hong Seng, Mayor of Kuching South 砂拉越古晋南市市长拿督黄鸿圣致辞
09:45-12:00	Roundtable Discussion among the Mayors 城市市长圆桌会 (An open forum for participating Mayors to discuss shared challenges, strategies, and goals for enhancing cooperation and friendship between cities) 开放式的论坛，供所有市长讨论加强城市之间的合作、挑战、战略和目标
12:00 - 13:00	Signing of the Kuching Manifesto 签署古晋宣言 (Formal signing ceremony to affirm commitment to collaborative initiatives and friendship among the cities.) 签字仪式确认对城市之间的合作倡议及友谊的承诺
13:00 - 14:00	自助午餐 Buffet Lunch
14:00-17:00	Site Visit 实地考察 (Visit to key locations in Kuching, showcasing initiatives in urban development, heritage preservation, or other areas relevant to city cooperation) 参观古晋的主要地点、城市发展、遗产保护以及其他城市的相关合作的领域
17:00	Return to Hotel 回返酒店

结束

END OF PROGRAM

\*最终议程安排以主办方修改为准

*The final agenda is subject to change at the organizer's discretion*

## 论坛架构 Forum Organization

**支持单位**  
**Supported By**

砂拉越政府  
Sarawak Government

中华人民共和国驻古晋总领事馆  
Consulate-General of the  
People's Republic of China in Kuching

砂拉越商业活动局  
Business Events Sarawak

砂拉越部落遗产活动平台  
Tribe Legacy Sarawak Campaign

砂拉越旅游局  
Sarawak Tourism Board

**主办单位**  
**Host by**

古晋南市市政府  
Kuching South City Council (MBKS)

**协办单位**  
**Co-Organized By**

古晋北市市政厅  
Kuching North City Hall (DBKU)

美里市政局  
Miri City Council (MCC)

诗巫市议会  
Sibu Municipal Council (SMC)

巴达旺市议会  
Padawan Municipal Council (MPP)

三马拉汉市议会  
Kota Samarahan Municipal Council (MPKS)

马来西亚中资企业总商会  
China Enterprises Chamber of Commerce in Malaysia

砂拉越中华总商会  
The Associated Chinese Chambers of Commerce and  
Industry of Sarawak (ACCCIS)

砂拉越华人社团联合总会  
The Sarawak Federation of Chinese Associations (SFCA)

古晋中华总商会  
Kuching Chinese General Chamber of Commerce & Industry

马来西亚-中国无锡工商业联合会  
Dewan Perniagaan Perindustrian dan Pelaburan Malaysia-  
Wuxi China

马来西亚臻传媒有限公司  
Jan Media Marketing Sdn Bhd

## 大会场地

### Convention Venue

砂拉越论坛将会在古晋帝宫大酒店 (Imperial Hotel Kuching) 召开  
The Sarawak Forum will be held at Imperial Hotel Kuching.

## 官方酒店价格

### Official Hotel Rate

- 1) Imperial Hotel Kuching 古晋帝宫大酒店 - from RM230.00 ++ per room per night
- 2) Hilton Kuching Hotel 古晋希尔顿酒店 - from RM 600.00 ++ per room per night
- 3) Sheraton Kuching Hotel 古晋喜来登酒店 - from RM 600.00 ++ per room per night

\* All room rate inclusive of buffet breakfast.

\* 所有房价含自助早餐。

\* All foreigner check in are subject to Tourism Tax of RM10 per room per night.

\* 所有办理入住的外国人均需缴纳每间客房每晚 RM10 的旅游税。

## 会议注册费

### Conference Registration Fee

Foreigner Delegate (外国代表)	: RM 150 per pax (每人)
Malaysian Delegate (马来西亚代表)	: RM 100 per pax (每人)
Local (Sarawakian) (砂拉越代表)	: RM 50 per pax (每人)

## 餐饮

### Food and Beverage

论坛期间将会提供午餐。您也受邀参加马来西亚-中国建交50周年交流晚宴。

Lunch will be provided during the Forum. You're also invited to the Malaysia-China 50th Anniversary Exchange Gala Dinner.

## 着装

### Attire

参加会议和宴会时，请穿正装。参加大会旅游及会后商务考察，可穿休闲服装。

Formal for meetings and banquets, casual for the Post Convention Business and Investment Tour.

## 大会使用语言

### Convention Language

大会语言为中、英文。

Both Chinese and English are used as the Forum's languages.

## 网络

### Wi-Fi

会场以及酒店已覆盖免费无线网络。

Free Wi-Fi is available at the venue and hotel.

## 保险

### Insurance

参会费用不包括任何形式的保险，建议所有嘉宾参会前自行购买境外旅行和医疗保险。条款应包括取消参会或大会取消导致订金或参会费用的损失、因任何原因造成机票损失、医疗费用、个人物品损失，以及因行程安排改变的额外费用和遣返费用。

Participation fees don't include insurance. Delegates should obtain international travel and health insurance before attending. Terms cover loss of deposits or fees if the Convention is canceled, lost air tickets, medical expenses, personal belongings, and additional expenses from itinerary adjustments and repatriation.

**保险****Insurance**

参会费用不包括任何形式的保险，建议所有嘉宾参会前自行购买境外旅行和医疗保险。条款应包括取消参会或大会取消导致订金或参会费用的损失、因任何原因造成机票损失、医疗费用、个人物品损失，以及因行程安排改变的额外费用和遣返费用。

Participation fees don't include insurance. Delegates should obtain international travel and health insurance before attending. Terms cover loss of deposits or fees if the Convention is canceled, lost air tickets, medical expenses, personal belongings, and additional expenses from itinerary adjustments and repatriation.

**货币****Currency**

马来西亚的货币是令吉，英文简称为 RM。维萨卡 (VISA)、万事达卡 (MASTERCARD) 等信用卡可在大会指定酒店使用。兑换汇率以当日为准。

The Malaysian Ringgit (RM) is the currency. Credit cards like VISA and MasterCard are accepted at designated hotels for the Convention. The daily conversion rate varies.

**电话****Telephone**

马来西亚国家区号是0060，主要电信商包括Maxis、CelcomDigi及U mobile。上网Sim卡可在古晋国际机场、电信运营商门市或线上购买。如果你的手机不支援本地的频段，本地网络的使用可能会受到限制。

0060 is the Malaysian country code. Major operators include Maxis, CelcomDigi, and U Mobile. Internet SIM cards are available at the Kuching International Airport, telecommunication operator stores, or online. Local network usage may be limited if your phone doesn't support the local frequency band.

**天气****Weather**

古晋地区属热带雨林气候。终年高温多雨，白天平均气温31—33°C，夜间平均气温23—28°C。

The Kuching region has a tropical rainforest climate with year-round heat and rain. Daytime temperatures average 31-33°C and nighttime temperatures 23-28°C.

**时区****Time Zone**

马来西亚所采用的标准时间，比世界标准时间快8个小时，也即是与位于 UTC+8时区的国家及地区一致。

Malaysia Time (MYT) is 8 hours ahead of Coordinated Universal Time (UTC), in the UTC+8 time zone.

**电压****Voltage**

马来西亚电压是为230伏特，供电网路频率为50赫兹 (Hz)。电源插座为三角扁型。

The voltage in Malaysia is 230 volts, with a 50 hertz (Hz) power supply network. Flat and triangular power sockets are common.

**签证****Visa**

马来西亚实行相当开放的签证政策，大多数国家的公民可免签证入境旅游，停留时间从14天到90天不等。但如需从事商务、就业或长期停留等其他活动，则需根据具体情况提前在线申请相应类型的签证，获批后方可前往。具体细节可能会因签证类型、国籍和政策变化而有所不同。最好在申请签证前访问马来西亚国家移民局的官方网站 <https://www.imi.gov.my/index.php/en/> 以获取最新信息和指导。

Malaysian visa policy allows nationals of most countries to visit Malaysia for stays between 14 and 90 days without a visa. However, online visa applications are necessary for specific activities like business, employment, or long-term visits. Visa approval is required for travel. Visa requirements may change based on type, nationality, and policy changes, so check the latest information at the National Immigration Department of Malaysia's official website: <https://www.imi.gov.my/index.php/en/>

**马来西亚，砂拉越欢迎您的到来！**

**Welcome to Sarawak, Malaysia!**

Please fill up the form below to register for the conference.

请填写以下的表格以注册参加会议。

**Malaysia (Sarawak) - China Cooperation Forum and  
Mayors' Roundtable on Friendship Cities Collaboration**

马来西亚 (砂拉越) - 中国合作论坛

暨友好城市市长圆桌会

Date : 18th - 20th December 2024

Venue : Imperial Hotel Kuching (帝宫大酒店)

**REGISTRATION DETAILS 注册详情**

Name	姓名	
NRIC / Passport No	身份证 / 护照号码	
Phone No	联络号码	
Company Name	公司	
Designation	职位	
Email	邮箱	

**Conference Registration Fee 会议注册费**

Foreigner Delegate (外国代表) : RM 150 per pax (每人)

Malaysian Delegate (马来西亚代表) : RM 100 per pax (每人)

Local (Sarawakian) (砂拉越代表) : RM 50 per pax (每人)

**Dietary Requirement 食物需求**

Vegetarian

Non-Vegetarian

**Mode of payment 付款方式**

Bank Telegraphic Transfer/ Online  
Transfer

Credit Card

**Payable Information 付款资料:**

Payable to : Cat City Holidays Sdn. Bhd.

Account No : 311 496 00 35

Swift Code : PBBEMYKL

Bank : Public Bank Bhd

Bank Address : Lots 2775 & 2776, Block 10

3rd Mile Jln Tun Ahmad Zaidi Adruce

93250 Kuching, Sarawak, East Malaysia.



Last date for registration:

请将付款单副本通过电子邮件发送至

: 30th November 2024

Please email a copy of the transaction slip to

请将付款单副本通过电子邮件发送至

: sarawakforum2024@gmail.com

For further information, kindly contact Miss Mok

欲知更多详情, 请联络Mok小姐

Tel: (60)82-412 500 | (60)19-888 1480





**马中建交50周年**  
ULANG TAHUN KE-50  
HUBUNGAN DIPLOMATIK MALAYSIA - CHINA

**砂拉越古晋南市市政厅**  
**Council of the City of Kuching South**

MAJLIS BANDARAYA KUCHING SELATAN  
JALAN PADUNGAN  
93675 KUCHING, SARAWAK

TEL: +60 82-354200 | FAX: +60 82-417372  
Email : sarawakforum2024@gmail.com

